

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

نگرش‌های جدید در توسعه اقتصادی

(رویکرد کارگزاری انسانی)

فصل - لای تونی یو

دکتر مهدی خداپرست مشهدی

(دانشیار دانشگاه فردوسی مشهد)

دکتر مصطفی کریمزاده

(استادیار دانشگاه فردوسی مشهد)

۱۳۹۶

سرشناسه	یو، فائو-لای تونی (Yu, Fu-Lai Tony)
عنوان و پدیدآور	نگرش‌های جدید در توسعه اقتصادی (رویکرد کارگزاری انسانی)/تالیف: فائو-لای تونی یو ترجمه: مهدی خداپرست مشهدی، مصطفی کریم‌زاده
مشخصات نشر	تهران: نور علم.
مشخصات ظاهری	۲۶۳ص.
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۱۶۹-۲۵۶-۷
وضعیت فهرست‌نویسی	بر اساس اطلاعات فیپا (فهرست‌نویسی پیش از انتشار).
موضوع	اقتصاد توسعه.
موضوع	توسعه - اقتصاد اتریشی.
موضوع	توسعه - کار آفرینی.
شناسه افزوده	خداپرست مشهدی، مهدی، ۱۳۳۳، مترجم.
شناسه افزوده	کریم‌زاده، مصطفی؛ ۱۳۵۵، مترجم.
شناسه افزوده	شاه آبادی، ابوالفضل؛ ۱۳۴۷، ویراستار.
رده بندی - کنگره	۱۳۹۶ ن ۹ / ۸۵ HD
رده بندی دبی	۳۳۸/۹۵

نشر نور علم: تهران خ انقلاب - خ منیری جاوید (اردیبهشت) - پ ۱۴ - تلفن: ۶۶۴۰۵۸۹۴ و ۶۶۴۰۵۸۸۰
 nooreelm@yahoo.com ۰۹۱۲۳۲۷۲۲۱ فروشگاه در تهران: دانشکده اقتصاد دانشگاه تهران

نام کتاب: نگرش‌های جدید در توسعه اقتصادی (رویکرد کارگزاری انسانی)

تالیف: فائو-لای تونی یو

ترجمه: مهدی خداپرست مشهدی، مصطفی کریم‌زاده.

ویراستار: دکتر ابوالفضل شاه آبادی.

ناشر: نور علم

شمارگان: ۱۰۰۰ جلد

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۶۹-۲۵۶-۷

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۶

چاپ و صحافی: الغدير

قیمت: ۲۵۰۰۰ تومان

فروشگاه در تهران: دانشکده اقتصاد دانشگاه تهران پایگاه اینترنتی: www.nooreelm.com

موبایل کار: در صورت عدم دسترسی به کتابهای این انتشارات، از طریق تماس با شماره زیر
 ۰۹۱۲۳۳۳۴۲۲۹ کتابها با پست به تمام نقاط ایران ارسال می شود.

پیش‌گفتار مترجمین

توسعه اقتصادی یکی از موضوعات جالب، مهیج و در عین حال مناقشه‌آمیز علم اقتصاد می‌باشد. کتاب حاضر با رویکردی جدید به مبحث توسعه اقتصادی می‌پردازد که همین نگرش نو باعث تفاوت اساسی آن با دیگر متون معتبر موجود در ادبیات اقتصاد توسعه، می‌شود. نویسنده با ظرافتی خاص، رویکرد کارگزاری انسانی را در کنار مفاهیمی از قبیل کارآفرینی، نوآوری، خلاقیت، درک ذهنی، دانش و ... در چارچوب مکتب اقتصادی اتریشی معرفی و ارایه می‌نماید. عمدتاً بحال‌های صورت گرفته شده در کتاب نیز در قالب رویکرد ذهن‌گرایانه اتریشی است. برای رسیدن به این مهم به نظریات اقتصاددانان شهر دنیا از قبیل جوزف شومپتر، کارل منگر، ماکس وبر، آلفرد سوتز، لادویگ وان-میسس، اسرائیل ام. کیرزنر و ... ارجاع داده شده است.

انجام ترجمه کتاب حاضر داسنی متفاوت با ترجمه‌های مشترک دارد. ابتدا مهدی خداپرست مشهدی فصول دوم، چهارم، ششم، هفتم و نهم کتاب را برای تدریس در دوره کارشناسی ارشد انتخاب نمود و ترجمه کرد با این توضیح که بعضی سرفصل‌ها ترجمه نشده بود و در پاره‌ای موارد ترجمه صورت گرفته دقیق نیست. در ادامه مسیر، بروز برخی مشکلات مانع از انجام و اتمام ترجمه توسط وی شد. بدین ترتیب بود که ترجمه فصول اول، سوم، پنجم و دهم، تکمیل و تصحیح فصول ترجمه شده قبلی، ترجمه پاورقی‌ها، یک‌ان‌سازی اصطلاحات تخصصی و هم‌چنین ویرایش علمی و ادبی کتاب، توسط مصطفی کریم‌زاده صورت گرفت. در ترجمه حاضر نهایت دقت و تلاش به عمل آمد تا ضمن رعایت امانت متن اصلی کتاب، متن ترجمه شده روان، شفاف و قابل فهم باشد. در این جا فرصت را مغتنم شمرده و از دو همکار گرامی در گروه علوم سیاسی یعنی دکتر محسن خلیلی و دکتر محمد جواد رنجکش که در ترجمه برخی واژه‌ها و اصطلاحات مرتبط با رشته تخصصی‌شان کمک‌های ارزنده‌ای را داشتند، تشکر و قدردانی می‌کنیم.

بدون تردید، علی‌رغم تمام مساعی صورت گرفته برای ترجمه‌ای مناسب و صحیح، این اثر نیز کاستی‌هایی را به همراه دارد. نظرات و پیشنهادات سازنده اساتید محترم و دانشجویان عزیز می‌تواند ما را در بهتر نمودن اثر یاری سازد.

مهدی خداپرست مشهدی m_khodaparast@um.ac.ir

مصطفی کریم‌زاده m.karimzadh@um.ac.ir

دانشکده علوم اداری و اقتصادی، دانشگاه فردوسی مشهد

پاییز ۱۳۹۴

www.ketab.ir

فهرست مطالب

موضوع

صفحه

فصل اول_ مقدمه: توسعه اقتصادی در اقتصاد اتریشی	۱
۱-۲. کارل منگر: عدم اطمینان، دانش و کار آفرینی	۲
۱-۳. اوجن وان بام - باورک: فرآیند تولید غیر مستقیم در توسعه سرمایه‌داری	۶
۱-۴. لادیک وان میس: کار آفرینی، محاسبه اقتصادی و فرایند بازار	۱۰
۱-۵. فردریش ایکن: رقابت، فرایند کشف و رشد خود جوش	۱۳
۱-۵-۱. مسائل دانش در فرایند تغییر اقتصادی	۱۴
۱-۵-۲. علیه مدا به دولت و برنامه‌ریزی متمرکز	۱۵
۱-۶. اسرائیل ام. کیرزن: حذف کار آفرینانه به عنوان موتور رشد اقتصادی	۱۸
۱-۷. دلالت‌های ضمنی ایجاد الگو: توسعه اقتصادی اتریشی	۲۱
فصل دوم_ فراهم کردن نظریه کارگزار انسانی: یک رویکرد ذهنی به توسعه اقتصادی	۲۷
۱-۲. رویکردهای نئوکلاسیکی ارتدوکسی به توسعه اقتصادی: یک انتقاد	۲۷
۲-۲. نااطمینانی، مسایل دانش و کار آفرینی به عنوان مرکز (سته) تجزیه و تحلیل اقتصادی	۲۸
۲-۳. پایه و شالوده‌های رویکرد ذهنی اتریشی	۲۹
۲-۴. فعالیت انسانی، درک و شکل‌گیری چارچوب تفسیری	۳۰
۲-۵. یادگیری کار آفرینانه و فرایند بازار	۳۳
۲-۶. آزمون و حذف خطا	۳۴
۲-۷. رقابت، انتخاب بازار و هماهنگ‌سازی	۳۵
فصل سوم_ فرایند کار آفرینانه	۴۱
۱-۳. مقدمه	۴۱
۲-۳. نظریه‌های فرایند کار آفرینانه در علم اقتصاد	۴۳
۲-۱. فرایند کار آفرینانه به عنوان یک فرایند تخریب خلاق: نقش و سهم شومپیتر	۴۳

۲-۲-۳	فرآیند کارآفرینانه به عنوان يك فرآیند كشف و آریترای: نقش و سهم كیرزدر	۴۵
۳-۲-۳	نایت در خصوص فرآیند کارآفرینانه: عدم اطمینان و قضاوت	۴۵
۳-۳	فرآیند کارآفرینانه به عنوان يك فرآیند تفسیر (گزاره) ذهنی	۴۶
۱-۳-۳	حوادث در حال پیش رو و پاسخ به صورت روال عادی	۴۸
۲-۳-۳	حوادث در حال وقوع بدیع	۴۸
۱-۲-۳-۳	به کار بردن روشهای قدیمی برای حل مسائل جدید	۵۰
۲-۲-۳-۳	ابداع روشهای جدید برای حل مسائل جدید: یادگیری تطبیقی	۵۲
۲-۲-۳	کارآفرینی و خلق عدم اطمینان	۵۳
۱-۳-۳-۳	تجسس، مرکز، ارزیابی و اجرا	۵۵
۲-۳-۳-۳	اشتباهات خسارت کار	۵۸
۴-۳-۳	اشتباهات ناشی از عدم اطمینان: انتظارات متفاوت و تفسیر غلط کارآفرین	۶۱
۵-۳-۳	برخورد کردن با اشتباهات اقتصادی: یادگیری، حذف اشتباهات و اصلاح طرحها	۶۳
۴-۳	موفقیت یا شکست: سود یا زیان در فرآیند کارآفرینانه	۶۵
۵-۳	خلاصه	۶۷
۷۳	فصل چهارم تواناییها و ظرفیتهای ملی	۷۳
۱-۴	نیاز به یک مورد بحث تحقیقی جدید	۷۳
۲-۴	شالوده توانمندیهای ملی	۷۵
۳-۴	شکستگی توانمندیهای کارگزار: تجربه و تفسیر	۷۶
۴-۴	توانمندیها برای نوآوری	۷۷
۵-۴	از کارگزار شخصی به توانمندیهای بنگاه	۷۸
۶-۴	توانمندیها برای مشارکت و هماهنگی	۸۰
۷-۴	توانمندیهای ملی و رقابتپذیری	۸۲
۸-۴	ظهور و پیدایش توانمندیهای ملی: رقابت بینالمللی، انتخاب بازارها و پیروی از قواعد	۸۲
۹-۴	درک توانمندیهای ملی از زاویه دید ذهنگرایی	۸۴

فصل پنجم_ نوآوری و ارتباط	۹۹
۱-۵. مقدمه	۹۹
۲-۵. مبدع و نوآور در دنیای اجتماعی	۱۰۳
۳-۵. ساختن يك آینده نامعلوم	۱۰۴
۴-۵. پذیرش يك ابداع: درك بين ذهنی	۱۰۵
۵-۵. درك نقاشیهای پیکاسو	۱۰۷
۶-۵. دلالت‌های ضمنی	۱۱۲
۱-۶-۵. پیشرفت بنیادی در مقابل نوآوری تطبیقی	۱۱۲
۲-۶-۵. پیشرفت علمی در مقابل خلاقیت در هنر	۱۱۴
۷-۵. نتیجه‌گیری	۱۱۶
فصل ششم_ اقتصاد تجارت بینالملل	۱۲۱
۱-۶. شالوده نظریه تجارت بینالملل نوکلاسیکی	۱۲۱
۲-۶. مسایلی در باب خط فکری نظریه تجارت بینالملل نوکلاسیکی	۱۲۵
۳-۶. تجارت بین دو کشور در مقابل تجارت بین دو گروه ملیتهای مختلف	۱۲۶
۴-۶. مزیت نسبی و هزینه ذهنی: نگاه مجدد به بیداستر، گوزن	۱۲۸
۵-۶. سیستم تجاری غیر کارآفرینی: نااطمینانی ایستا و عدم حلقه	۱۳۱
۶-۶. مسیری دیگر در تجارت بین الملل: رویکرد کارگزار انسانی	۱۳۲
۷-۶. انجام تجارت یا عدم انجام تجارت؛ این یک مسئله تفسیر ذهنی است	۱۳۳
۸-۶. یادگیری بویا، تجربه و حذف خطا	۱۳۵
۹-۶. کشف کارآفرینانه	۱۳۷
۱۰-۶. تجارت بینالملل، انتقال دانش و فرایند بازار	۱۳۸
۱۱-۶. دلالت‌های ضمنی بیشتر	۱۴۳
۱-۱۱-۶. نقش کارآفرینی جهانی و فرایند بینالمللی شدن	۱۴۳
۲-۱۱-۶. فهم ماهیت تجارت آزاد و حمایت‌گرایی	۱۴۴

۱۱-۳. صندوق بین‌المللی پول (IMF) به عنوان نهاد هماهنگ‌ساز در تکامل اقتصاد جهانی.	۱۴۸
فصل هفتم دولت به عنوان یادگیرنده	۱۵۷
۱-۷. مقدمه	۱۵۷
۲-۷. دولت به عنوان یک سازمان هماهنگ‌کننده ملی	۱۶۰
۳-۷. توانمندیهای دولت: برنامه‌ریزی استراتژیک و مبتنی بر منابع	۱۶۲
۱-۳-۷. فعالیت و برنامه‌ریزی در شرایط عدم اطمینان	۱۶۳
۴-۷. فرایند دولتی: یک نگرش اثربشی	۱۶۵
۴-۷. کارگزاران سیاسی: نفع شخصی یا نفع اجتماعی؟	۱۶۶
۲-۴-۷. فعالیت‌های انی از منظر اجتماعی نهادینه شده‌اند.	۱۶۸
۵-۷. گزاره‌ها در باب فعالیت کارگزاران بخش عمومی	۱۶۹
۶-۷. منسازای فرایند تصمیم‌گیری در بخش عمومی	۱۷۰
۷-۷. دولتها به عنوان یک کارگزار اندک‌نده:	۱۷۳
۸-۷. نتیجه‌گیری	۱۷۵
فصل هشتم یک نگرش جدید در باب گذار	۱۸۳
۱-۸. مقدمه	۱۸۳
۲-۸. مشارکت علمی نهادگرایی جدید	۱۸۵
۳-۸. طبقه‌بندی حوادث بیرونی: رویکرد هایگی	۱۸۹
۴-۸. قواعد و نهادها: ابزار و ترفند صرفه‌جویی هزینه	۱۹۰
۵-۸. فرصت‌های جدید، فرایند ذهنی و گذار اقتصادی	۱۹۱
۶-۸. فرایند گذار: از درک ذهنی تا انتخاب بازار	۱۹۳
۷-۸. آینده اقتصادهای در حال گذار: سفری به دنیای ناشناخته	۱۹۵
۸-۸. مقاومت در برابر تغییر در خلال دوره گذار	۱۹۸
۹-۸. دو مسیر اصلاحات اقتصادی: اصلاحات تدریجی (گام به گام) در مقابل شوک درمانی.	۲۰۲
۱۰-۸. نتیجه‌گیری	۲۰۵

فصل نهم_ استراتژیهای کار آفرینانه برای بنگاههای کوچک در اقتصادهای متاخر	۲۱۱
۱-۹. مقدمه	۲۱۱
۲-۹. دارانیهای متمایز بنگاههای متاخر	۲۱۲
۱-۲-۹. بینش کار آفرینانه و هوشیاری	۲۱۳
۲-۲-۹. ساختار سرمایه ساده و انعطافپذیری سازمانی	۲۱۴
۳-۲-۹. هزینههای کمتر ارتباطات درون سازمانی	۲۱۵
۴-۲-۹. نقش کار آفرینانه پر جنبه در اداره شرکت	۲۱۶
۳-۹. استراتژیهای بقا (تداوم فعالیت) برای یک بنگاه متاخر کوچک آسیایی	۲۱۷
۱-۳-۹. کار آفرین استراتژی	۲۱۸
۲-۳-۹. تقلید و پیرو استراتژی	۲۱۹
۳-۳-۹. پیمانکاری فرعی و سیستم بین المللی و کسب و کارهای OEM	۲۲۲
۴-۹. استراتژیهای رشد	۲۲۴
۱-۴-۹. نوآوری فزاینده به جای نوآوری اساسی: بنیادی برای بهبود مرزهای رقابتی	۲۲۴
۲-۴-۹. حرکت در جهت تخصصی شدن	۲۲۶
۳-۴-۹. حرکت جزیی به تولیدکننده طراحی اصلی (ODM)	۲۲۷
۴-۴-۹. فراهم کردن هماهنگ کنندگان محلی پیشرفته	۲۲۸
۵-۹. نتیجه گیری	۲۳۰
فصل دهم_ نتیجه گیری	۲۳۷
۱-۱۰. مقدمه	۲۳۷
۲-۱۰. درك توسعه اقتصادي از منظر ذهنگر اياته	۲۳۸
۳-۱۰. مكتب انتخاب عمومي: درك دولت در توسعه اقتصادي	۲۴۴
۴-۱۰. اقتصاد نهادگراي جديد: نهاد و توسعه اقتصادي	۲۴۵
۵-۱۰. اقتصاد تكاملی: موضوعات تاریخی در توسعه اقتصادي	۲۴۷